



Présenté par / presented by:

Société de Musique de Chambre de Montréal
Montreal Chamber Music Society

Mercredi 13 mars 2013 à 20h00 / Wednesday, March 13th 2013 at 8 p.m.



Dang Thai Son
piano



Julie Fuchs
alto / viola



Roland Arnassalon
violon / violin



Brenna Hardy-Kavanagh
violon / violin



Velitchka Yotcheva
violoncelle / cello

Velitchka Yotcheva Directrice Artistique / Artistic Director

Patrice Laré Directeur Général / Executive Director

SAISON 2012 - 2013 SEASON

SÉRIE • MUSÉE DES BEAUX ARTS | MUSEUM OF FINE ARTS • SERIES

Salle Bourgie | Bourgie Hall

1339, rue Sherbrooke Ouest, Montréal • 1339 Sherbrooke West, Montreal

DU NOUVEAU CHEZ MP

- IMPRESSION 3D
- DÉCOUPE CNC
- SYSTÈMES D’AFFICHAGE
- IMPRESSION SUR SUPPORTS RIGIDES GRAND-FORMAT



MP REPRODUCTIONS INC.

514.861.8541



REPROGRAPHIE ▪ PHOTOCOPIE ▪ IMPRESSION NUMÉRIQUE

AU SERVICE DES ARCHITECTES, INGÉNIEURS, GRAPHISTES ET PROFESSIONS CONNEXES DEPUIS 1964

Montréal

210, rue de La Gauchetière O.
514.861.8541

Montréal

10090, boul. St-Laurent
514.383.4313

Pointe-Claire

58, boul. Hymus
514.697.2322

Laval

117, boul. St-Martin O.
450.663.1443

Succursales à Montréal, Laval et l'Ouest-de-l'île

www.mpphoto.com



SAISON 2012 - 2013 SEASON

Velitchka Yotcheva

Directrice artistique fondatrice de la SMCM
Founder & Artistic Director

Chers amis mélomanes, c'est avec une grande joie que la Société de Musique de Chambre de Montréal vous souhaite la bienvenue pour cette saison 2012-2013 qui va comporter quelques nouveautés.

Dans la salle Bourgie du Musée des Beaux-arts de Montréal, cette magnifique église de 450 places, vont avoir lieu deux concerts.

Le premier concert aura lieu le 27 février en collaboration avec le Festival Montréal en Lumière et présentera l'ensemble I Cellisti sur un programme de musique baroque.

Lors du 2e concert de cette série, vous entendrez les deux concertos pour piano de Chopin avec le soliste Dang Thai Son, 1er prix du concours Chopin à Varsovie en 1980.

Enfin, dans la série Prestige, après l'immense succès, l'an passé du violoniste Maxim Vengerov, nous achèverons la saison avec le Quatuor Borodine à la Maison Symphonique de Montréal le 20 avril 2013.

Autant vous dire que la SMCM est impatiente de partager avec vous ces moments musicaux !...

Dear music loving friends, it is with great pleasure that the Montreal Chamber Music Society welcomes you to its 2012-2013 season that will include several novelties.

Two wonderful concerts are scheduled at the Salle Bourgie, the magnificent 450-seat church, located in the Montreal Museum of Fine Arts.

The 1st will take place on Wednesday, February 27th, 2013, the concert will present the I Cellisti Ensemble in a program of Baroque Music, as part of the Festival Montréal en Lumière.

In the 2nd concert of this series, you'll hear Chopin's two piano concertos with soloist Dang Thai Son, 1st prize winner at the Warsaw Chopin Competition, in 1980.

Finally, in the Prestige series, after the immense success last year of violinist Maxim Vengerov, on April 20th, 2013, we'll close the season with the Borodin Quartet at the Maison Symphonique de Montréal.

The SMCM is very much looking forward to sharing these musical moments with you!...



SECOR

:: CONSEIL EN STRATÉGIE

MONTRÉAL
NEW YORK
PARIS
QUÉBEC
TORONTO
VANCOUVER



W W W . G R O U P E S E C O R . C O M

SAISON 2012 • 2013 SEASON



Société de Musique de Chambre de Montréal
Montreal Chamber Music Society



Mot du président du conseil d'administration *A Word From The Chairman Of The Board*

C'est avec grand plaisir que je transmets mes salutations à tous ceux et celles qui assisteront à la saison 2012-2013 de la Société de Musique de Chambre de Montréal. Cette saison musicale présente une fois de plus des concertistes de grand talent, alliant virtuosité et émotion. Une programmation riche et variée dans une atmosphère chaleureuse.

Je profite de l'occasion pour féliciter les organisateurs, les partenaires et les bénévoles de la Société de Musique de Chambre de Montréal qui contribuent, année après année, au rayonnement de notre culture musicale. Excellente saison à tous !

It is with great pleasure that I extend my greetings to all those attending the 2012-2013 season of the Montreal Chamber Music Society. This music season will once again feature great talent, combining virtuosity and emotion; and a rich and diverse repertoire in a warm atmosphere.

I would like to take this opportunity to congratulate the organizers, partners and volunteers of the Montreal Chamber Music Society who contribute year after year to enrich our musical culture. Enjoy the season, everyone!

Marcel Côté
Président de Conseil d'Administration / *Chairman of the Board of Directors*

LE COMITÉ D'HONNEUR / *THE HONORARY COMMITTEE*

Monsieur André Bachand (1917-2010)
Madame Claudette Hould
Monsieur Marcel Côté
Monsieur Jean-Pierre Coallier
Monsieur Michel Dallaire

Monsieur José Évangélista
Dr Mary-Ann Fitzcharles
Madame Carmela Martinez
Monsieur Olivier Pérot
Monsieur Normand Paquin

COMITÉ D'ORGANISATION / *ORGANIZATIONAL COMMITTEE*

Velitchka Yotcheva
Fondatrice et directrice artistique
Founder and Artistic Director
Yves Massé
Services administratifs
Administrative Services
Nelly Dimitrova
Coordonnatrice d'évènements
Events coordination

Darina V.
Photographe
Photograph
Claudette Dionne
Relations de presse
Press relations
Patrice Laré
Fondateur et directeur général
Founder and Executive Director

Josée Céré
Conception Graphique
Graphic Design
Vadim Sutyushev
Webmestre
Webmaster
Alexander Lebedeff
Traduction
Translation



DANG THAI SON — piano

“Dang Thai Son, un vrai musicien”, déclarait Isaac Stern. Cet éminent pianiste d’origine vietnamienne a commencé l’étude du piano à Hanoi avec sa mère. Ses dons exceptionnels ont été découverts en 1974 par le pianiste russe Isaac Katz, qui l’a incité à s’inscrire au Conservatoire Tchaïkovsky de Moscou, où il a poursuivi sa formation avec les professeurs Vladimir Natanson et Dmitry Bashkirov. Dang Thai Son a connu des débuts fulgurants alors qu’il remportait le Premier Prix, la Médaille d’Or, ainsi que les prix spéciaux pour le meilleur interprète des Mazurkas, Polonaises et Concertos au Xème Concours International Chopin à Varsovie en 1980. C’était aussi la première fois qu’un concours de haut niveau international a été remporté par un pianiste asiatique. Depuis sa victoire au Concours Chopin, sa carrière internationale l’a amené à jouer dans plus de 40 pays, dans les salles renommées telles que le Barbican Center (Londres), Salle Pleyel (Paris), Herculessaal (Munich), Musikverein (Vienne), Concertgebouw (Amsterdam), Opera House (Sydney) et Suntory Hall (Tokyo).

Il a joué avec plusieurs grands orchestres, dont le Philharmonique de St-Petersburg, de la BBC, l’Orchestre de Paris, l’Orchestre Symphonique de Montréal, de Sydney, le Hungarian State Symphony, Tchèque Philharmonique, NHK Symphony, le Philharmonique de Dresden, d’Oslo, d’Helsinki, de Moscou, le Philharmonique National de Varsovie, le Russia National Symphony, et City of Birmingham Symphony Orchestra. ... sous la direction de Sir Neville Marriner, Pinchas Zukerman, Mariss Jansons, Pavo Jarvi, Ivan Fisher, Vladimir Spivakov, Dimitri Kitaenko, Jiri Belohlavek, Pavel Kogan, Sakari Oramo, John Nelson, et Frans Bruggen. Dans le domaine de la musique de chambre, il a joué avec le Berlin Philharmonic Octet, le Smetana String Quartet, Barry Tuckwell, Tsuyoshi Tsutsumi, Pinchas Zukerman, Boris Belkin, Joseph Suk, et Alexander Rudin; il a aussi joué en duo avec le pianiste Andrei Gavrilov. Il s’est distingué dans certains événements spéciaux au cours de sa carrière: avec Yo Yo Ma, Seiji Ozawa, Kathleen Battle et le regretté Mstislav Rostropovich, lors d’un grand événement international produit par la Japanese Broadcasting Corporation NHK; concerts au dernier festival Isaac Stern à Miyazaki (Japon 2001), dont trois avec Pinchas Zukerman; le 1er Mars 2010, pour le 200ème anniversaire de la naissance de Chopin, il jouait au Concert Gala au Théâtre Opéra National de Varsovie le 2ème Concerto pour Piano en fa mineur avec l’Orchestre du 18ème Siècle, sous le bâton de Frans Bruggen. L’enseignement est aussi une partie importante de son apport au monde musical. Il est souvent invité à donner des classes de maître partout dans le monde, entre autres en 1999 à Berlin, avec Murray Perahia et Vladimir Ashkenazy. Il est actuellement professeur invité à l’Université de Montréal. Il est régulièrement invité à siéger comme membre du jury pour les grands concours internationaux de piano tels que le Concours de Clara Haskil (Suisse), de Cleveland (USA), d’Hamamatsu (Japon), de Sviatoslav Richter (Russie), d’Artur Rubinstein (Israël), Concours Piano International des Jeunes Musicales (Canada), et le Concours Chopin de Varsovie (Pologne), entre autres. On lui doit aussi une riche discographie: il a enregistré pour Deutsche Grammophone, Melodya, Polskie Nagrania, CBS Sony, Victor JVC, Analekta, et l’Institut de Fryderyk Chopin. Lors de la saison 2012-2013, M. Dang continuera ses tournées internationales performant l’intégral des Concertos de Beethoven, ainsi que les programmes consacrés à la musique de Debussy célébrant le 150ème anniversaire de naissance du compositeur. Dang Thai Son a récemment obtenu le « Doctor Honoris Causa » de Music Academy en Bydgoszcz, Pologne. Sous le titre “A pianist loved by Chopin – The Dang Thai Son Story”, Yamaha Music Media Corporation a publié sa biographie en 2003.

An outstanding international musician of our time, Vietnamese pianist Dang Thai Son was propelled to the forefront of the musical world in October 1980, when he was awarded the First Prize and Gold Medal at the Xth International Chopin Piano Competition in Warsaw. It was also the first time that a top international competition was won by an Asian pianist. He began piano studies with his mother in Hanoi. Discovered by the Russian pianist Isaac Katz, who was on visit in Vietnam in 1974, he pursued his advanced training at the Moscow State Tchaikovsky Conservatory in Russia with Vladimir Natanson and Dmitry Bashkirov. Since winning the Chopin Competition, his international career has taken him to over forty countries, into such world renowned halls as Lincoln Center (New York), Barbican Center (London), Salle Pleyel (Paris), Herculessaal (Munich), Musikverein (Vienna), Concertgebouw (Amsterdam), Opera House (Sydney), and Suntory Hall (Tokyo).

He has played with numerous world-class orchestras such as the Leningrad Philharmonic, Montreal Symphony Orchestra, BBC Philharmonic, City of Birmingham Symphony Orchestra, Dresden Philharmonic, Staatskapelle Berlin, Baden-Baden Symphony Orchestra, Oslo Philharmonic, Warsaw National Philharmonic, Prague Symphony, NHK Symphony, Helsinki Philharmonic, Sydney Symphony, Hungarian State Symphony, Moscow Philharmonic, Russian National Symphony, as well as Virtuosi of Moscow, Sinfonia Varsovia, Vienna Chamber, Zurich Chamber, Royal Swedish Chamber Orchestras, and the Ensemble orchestral de Paris. Also, he has appeared under the direction of Sir Neville Marriner, Pinchas Zukerman, Mariss Jansons, Ivan Fisher, Vladimir Spivakov, Dimitri Kitaenko, James Loughram, Jiri Belohlavek, Hiroyuki Iwaki, Ken-ichiro Kobayashi, Pavel Kogan, Jerzy Maksymiuk, Sakari Oramo, and John Nelson. In the field of chamber music, he has performed with the Berlin Philharmonic Octet, the Smetana String Quartet, Barry Tuckwell, Tsuyoshi Tsutsumi, Pinchas Zukerman, Boris Belkin, Joseph Suk, and Alexander Rudin, and he has played duo-piano with Andrei Gavrilov. Other career highlights include a New Year’s Day concert (1995) with Yo Yo Ma, Seiji Ozawa, Kathleen Battle, and the late Mstislav Rostropovich, in a major international event produced by the Japanese Broadcasting Corporation NHK; in January 1999, a Gala-concert opening the Chopin year, where he was the only foreign artist invited to appear as soloist with the Warsaw National Opera Theatre Orchestra; concerts in Isaac Stern’s last festival in Miyazaki, Japan in 2001, which included three performances with Pinchas Zukerman; and a special performance as the only guest artist at the Opening Gala Concert of the XVth International Chopin Piano Competition in Warsaw, where he was also a member of the jury.

Dang Thai Son is frequently invited to give masterclasses around the world - such as the special class in Berlin in October, 1999, where he taught alongside Murray Perahia and Vladimir Ashkenazy, who extended the invitation. Since 1987, he has been a visiting professor at the Kunitachi Music College (Tokyo), and currently, he teaches at the Université de Montreal (Canada). He has sat on the juries of such prestigious competitions as the Cleveland (USA), Clara Haskil (Switzerland), Hamamatsu (Japan), Rachmaninoff (Russia), Piano Masters of Monte Carlo, Sviatoslav Richter (Moscow), Chopin (Warsaw), C. Bechstein (Germany), and Villa-Lobos (Brazil). In the 2007-2008 season, he served on the juries of the Vladimir Viardo (Dallas), 4th China, Arthur Rubinstein (Tel-Aviv), and Jeunesses Musicales (Montreal) International Piano Competitions. Dang Thai Son has recorded for Deutsche Grammophone, Melodya, Polskie Nagrania, CBS Sony, Analekta and Victor JVC. In October of 2009, Mr. Dang recorded on Victor Entertainment the Chopin's Complete Mazurkas, a 2-CD set, which is now available in Japan. The recordings of "Selection of Nocturnes" with the Chopin National Institute in Poland, recorded on a 1849 Erard piano and a Steinway piano are also available throughout Europe. As the winner of the Chopin Piano Competition, 2009-2010 was one of the most exciting seasons of Mr. Dang's career as the year 2010 marked the 200th birthday of Frederick Chopin. Mr. Dang began his European tour in February 2010 with several concerts with the Czech Philharmonic Orchestra in Czech Republic, and the 18th Century Orchestra in Poland. On Chopin's 200th birthday, March 1st, Mr. Dang performed at the much-anticipated Warsaw Gala Concert. Many other concerts followed in Russia, Lithuania, Latvia, Macedonia and France. In October 2010, Mr. Dang was once again invited to join the jury at the 16th International Chopin Competition in Warsaw, Poland, alongside with Martha Argerich, Nelson Freire, Bela Davidovitch, and Fou Tsong among others. During the 2011-2012 season, Mr. Dang will continue his international tours with performances of all five Beethoven's Piano Concertos and programs that are dedicated to music of Debussy celebrating the composer's 150th birth year. The highlight of the season features Dang Thai Son as soloist with the Orchestre de Paris under the baton of Pavo Jarvi at the Salle Playel on November 9, 2011. Dang Thai Son has recently received the "Doctor Honoris Causa" from the Music Academy in Bydgoszcz, Poland. Mr. Dang is the subject of the biography, "A pianist loved by Chopin - The Dang Thai Son Story", published by Yamaha Music Media Corporation in 2003. "A genuine musician" - Isaac Stern



JULIE FUCHS — alto / viola

Née en Alsace et originaire de l'île de la Réunion, Julie Fuchs débute ses études musicales à l'alto, dès l'âge de 4 ans. Sa vocation est de poursuivre une double carrière d'interprète et de chercheur. Titulaire d'une Maîtrise en Musicologie de l'Université Lyon II, sous la direction de Costin Cazaban, elle fut également l'élève de l'altiste Tasso Adamopoulos au CNSMD de Lyon. Récipiendaire des Bourses Stanley Mills et Vinet, et récompensée par les Bourses d'Excellence de la Faculté de musique et de la FESP, elle s'apprête à achever un doctorat en interprétation à l'Université de Montréal, dans la classe d'alto de Jutta Puchhammer-Sédillot. Passionnée par les différents contours de l'art instrumental, elle souhaite réaliser un autre doctorat dès septembre 2013, en musicologie, en collaboration avec l'OICRM et le BRAHMS (Création de la couleur sonore par l'altiste : étude interdisciplinaire du timbre-émotion de l'interprète instrumentale virtuose), sous la direction de Caroline Traube et Jutta Puchhammer-Sédillot. Elle fut membre de l'Orchestre Français des Jeunes, du Gustav Mahler Jugend Orchester de Claudio Abbado avec lequel elle réalisa plusieurs tournées européennes. Invitée à l'Académie de Villecroze (France), à l'Académie Gustav Mahler (Italie) et à la North American Viola Institut (Canada), elle suivit l'enseignement de grands Maîtres tels que Jürgen Kussmaul, Antonello Farulli et Heidi Castelman. On a notamment pu l'entendre lors du Festival Musica de Strasbourg, du Festival International Musicalta, lors des concerts de la Société de Musique de Chambre de Lyon, à l'Amphithéâtre de l'Opéra National de Lyon, lors des journées GRAME, à l'Auditori de Barcelone, au CNA d'Ottawa, pour la société de concerts Codes d'Accès, ainsi qu'en récital à la salle Claude Champagne de l'Université de Montréal. Elle collabore actuellement avec l'Orchestre de Chambre Nouvelle Génération (Yuli Turovsky) et l'Ensemble La Machine (Cristian Germán Gort). Dans un but pédagogique, elle vient de créer la chronique *The Flow* au sein du Journal de la Société Canadienne d'Alto et effectue une formation auprès du physiothérapeute Marc Papillon (Clinique du musicien, Paris). Julie Fuchs joue un alto fabriqué pour elle en 2000 par le luthier français Olivier Gary.

Born in Alsace and a native from île de la Réunion, France, Julie Fuchs began her musical studies with the viola at the age of 4. Her vocation is to pursue a double career as a performer and researcher. Receiving a Master degree in musicology of the University Lyon II, supervised by Costin Cazaban, she was also a student of the violist Tasso Adamopoulos in the CNSMD of Lyon. Recipient of Stanley Mills and Vinet Grants, and rewarded Excellence Grants of the Faculty of Music and the FESP, she will finish her doctorate in musical performance (Dmus) at the University of Montreal in the viola class of Jutta Puchhammer-Sédillot. Fascinated by various aspects of instrumental art, she wishes to realize another doctorate from September 2013, in musicology (PhD), in association with the OICRM and the BRAHMS (the sound-colors created by the violist: an interdisciplinary study of the virtuoso instrumentalist), supervised by Caroline Traube and Jutta Puchhammer-Sédillot. She was a member of the French Youth Orchestra and the Gustav Mahler Jugend Orchester of Claudio Abbado, with whom she realized several European Tours. Invited to the Villecroze Academy (France), Gustav Mahler Academy (Italy) and the North American Viola Institute (Canada), she has followed the teaching of Masters such as Jürgen Kussmaul, Antonello Farulli and Heidi Castleman. Over the past seasons, she played during the Festival Musica of Strasbourg, the International Festival Musicalta, during the concerts of the Lyon's Chamber Music Society, Amphitheatre of the Lyon's National Opera, the days GRAME, Auditori de Barcelona, CNA of Ottawa, for the society of concerts Codes d'Accès, as well as recitals in Claude Champagne Hall at the University of Montreal. She also regularly collaborates with the New Generation Chamber Orchestra (Yuli Turovsky) and the Ensemble La Machine (Cristian German Gort). For pedagogical research purposes, she has recently created the chronicle *The Flow* within the Journal of the Canadian Viola Society and collaborates with the physiotherapist Marc Papillon (Clinique de Musicien, Paris). Julie Fuchs plays a viola made for her in 2000 by the French luthier Olivier Gary.



ROLAND ARNASSALON — violon / violin

D'origine française, Roland Arnassalon découvrit la musique jeune et manifesta immédiatement un intérêt particulier pour le violon, fortement encouragé par ses maîtres – Akiko Nanashima et Marie-Claude Theuveny – lors de ses premières années musicales. Il se produisit très tôt en concert, tant en la qualité de soliste, qu'au sein de diverses formations de musique de chambre, discipline pour laquelle il voua instantanément un attachement profond. Admis au Conservatoire National Supérieur de Paris dans les classes d'Olivier Charlier (violon) et de Daria Hovora (musique de chambre), il y rencontra de grands interprètes (Michael Hentz, Itamar Golan, Vladimir Mendelssohn, Hatto Beyerle, Jan Talich), enrichissant ainsi sa culture musicale et instrumentale. Si son attachement à la musique de chambre lui apporta certes de grands succès: Grand Prix et Prix Dvorak du Concours Rovere d'Oro en Italie avec la pianiste française Mary Olivon, Prix d'honneur du Forum de Normandie avec le Quatuor Arte, il lui permit aussi de jouer avec d'illustres artistes: Daria Hovora, Ivry Gitlis, Pierre-Laurent Aymard, Bruno Pasquier ou encore en tant que soliste invité par l'Orchestre de Chambre de St-Petersburg, son parcours lui permet aussi de côtoyer d'illustres artistes et de grands ensembles: Pierre Boulez et Peter Eötvös et l'Ensemble Inter Contemporain; Sir Colin Davis et l'Orchestre Symphonique de Londres, Myung Wung Chung, David Robertson, Leon Fleisher et Emmanuel Krivine avec l'Orchestre Philharmonique de Radio-France. Ses expériences en tant que soliste lui permirent d'avoir le privilège de se produire dans des hauts lieux de la musique: la Salle Pleyel à Paris, The Royal Albert Hall de Londres, le Concertgebouw d'Amsterdam, la Philharmonie de Köln, les arènes de Carthage. Désirant élargir ses horizons, Roland décida de s'installer à Montréal en 2007, profitant de l'occasion pour obtenir ses diplômes de maîtrise et de doctorat sous la tutelle d'Anne Robert à l'Université de Montréal. Riche de son expérience européenne, il se distingua dès son arrivée (récipiendaire de la bourse Gélinas, lauréat du Concours de Concerto de l'Université de Montréal), notamment lors d'un concert gala au cours duquel il interpréta le Concerto pour violon de Brahms sous la direction de Paolo Bellomia. Au Québec, il collabore avec des artistes tels que Jean-Francois Rivest, Vladimir Landsman, Jean-Eudes Vaillancourt, Paul Stewart, Jutta Puchhammer, Yegor Dyachkov, Laurence Kayaleh, Daniel Myssyk, à la tête de l'orchestre de chambre Appassionata et Lorraine Vaillancourt, chef du Nouvel Ensemble Moderne. Ainsi, la musique de chambre a toujours été le centre de la carrière de Roland Arnassalon: en 2008, il forme le Duo Giocoso avec le pianiste Élias-Axel Petterson; il est membre de l'Ensemble Qat depuis 2009 et joue au sein de Collectif 9 depuis 2011; diverses formations avec lesquelles il nourrit de nombreux projets aussi bien en Amérique du Nord qu'en Europe. En outre, Roland est aussi un pédagogue dévoué, transmettant fidèlement la riche tradition dont il a hérité.

Born in France, Roland Arnassalon discovered music at an early age; he was particularly drawn towards the sound of the violin. Encouraged by his first teachers, Akiko Nanashima and Marie-Claude Theuveny, Roland's talents became apparent after his first concert as a soloist. He also began a foray into chamber music, something that has become a lifelong endeavor with which he has profound attachment. Admitted to the Conservatoire National Supérieur de Paris as a student of Olivier Charlier (violin) and Daria Hovora (chamber music), Roland was afforded opportunities to play for great masters such as Michael Hentz, Itamar Golan, Vladimir Mendelssohn, Hatto Beyerle and Jan Talich, all of whom immensely enriched his cultural and music development. His dedication to chamber music has garnered attention on the international scene: Grand Prize and Dvorak Prize at the Golden Rovere Competition in Italy (with pianist Mary Olivon) and Honorable Mention in the Normandie Forum Competition (with the Arte Quartet). Roland has also performed with illustrious musicians such as Daria Hovora, Ivry Gitlis, Pierre-Laurent Aymard and Bruno Pasquier and was an invited soloist with the St. Petersburg Chamber Orchestra. Roland has performed with major ensembles such as Ensemble Intercontemporain, the London Symphony Orchestra, the Radio-France Philharmonic Orchestra, conducted by masters such as Pierre Boulez, Peter Eötvös, Sir Colin Davis, Myung Wung Chung, David Robertson, Leon Fleisher, Emmanuel Krivine in some of the world's most prominent concert venues including Paris's Salle Pleyel, London's Royal Albert Hall, Köln's Philharmonic Hall, Amsterdam's Concertgebouw, the Carthage Arena. In 2007, Mr. Arnassalon moved to Montréal to pursue his Master's and Doctorate's degree with Anne Robert. In Québec, he has worked with artists such as Jean-Francois Rivest, Vladimir Landsman, Jean-Eudes Vaillancourt, Paul Stewart, Jutta Puchhammer, Yegor Dyachkov, Laurence Kayaleh, Daniel Myssyk conducting the Chamber Orchestra Appassionata and Lorraine Vaillancourt conducting the NEM. In 2009, Roland was a prizewinner in the Concerto Competition at the University of Montréal. As a result, he performed Brahms's Violin Concerto with the Orchestra of the University of Montréal under the direction of Paolo Bellomia. Chamber music has always been central in Mr. Arnassalon's career. In 2008, he formed Duo Giocoso with pianist Elias-Axel Petterson, he has been a member of the Ensemble Qat since 2009 and play with Collectif 9 since 2011. Roland is also a dedicated pedagogue, and is continually passing along the grand violin tradition which he has inherited.



BRENNA HARDY-KAVANAGH — violon / violin

Née à Ottawa (Canada), Brenna Hardy-Kavanagh commence le violon avec Yvrose Philippe-Auguste. Membre de l'Orchestre Symphonique d'Ottawa, de l'Orchestre de Chambre Nouvelle Génération et du Trio Exergue, son parcours l'a amenée à faire partie du Quatuor Alaya et de l'Orchestre Britten-Pears, et à tenir le poste de concertmaster de l'Orchestre de l'Université de Montréal, et de chef des sections de seconds violons de l'Orchestre de la Francophonie et de l'Orchestre Bavière-Québec. Brenna a étudié la musique de chambre avec de nombreux professeurs, tels que Paul Marleyn, Rennis Regehr, Stefan Metz, Sandor Devich, Jutta Puchhammer-Sédillot, Vagram Saradjian, Yuli Turovsky, Yegor Dyachkov et Johanne Perron. Sa passion pour la musique de chambre l'a amenée à voyager autour du monde, avec des performance au Canada, aux États-

Unis, au Brésil, en Irlande, en Angleterre, en Allemagne, en Italie, en Pologne et en Roumanie. Brenna a étudié avec Paule Prefontaine et David Stewart à l'Université d'Ottawa de 2005 à 2007. Elle a obtenu son baccalauréat en musique dans le studio de Vladimir Landsman à l'Université de Montréal (2007-2010), et termine actuellement un artiste-diploma dans le studio de Laurence Kayaleh dans cette même université. Brenna joue un violon de 2002 de Guy Harrison (Ottawa).

Born in Ottawa, Canada, Brenna began playing the violin under the instruction of Yvrose Philippe-Auguste. Currently a member of the Ottawa Symphony Orchestra, the New Generation Chamber Orchestra and Trio Exergue, she has been a member of the Alaya String Quartet and the Britten Pears Orchestra, concertmaster of Orchestre de l'Université de Montréal, and principal second violinist of both Orchestre de la Francophonie and Orchestre Bavière-Québec. Brenna has studied chamber music with a plethora of coaches, among them Paul Marley, Rennie Regéhr, Stefan Metz, Sandor Devich, Jutta Puchhammer-Sédillot, Vagram Saradjian, Yuli Turovsky, Yegor Dyachkov and Johanne Perron. Her passion for chamber music has taken her all over the world, with performances in Canada, the United States, Brazil, Ireland, England, Germany, Italy, Poland and Romania. Brenna studied with Paule Prefontaine and David Stewart at the University of Ottawa from 2005 to 2007. She completed her Bachelor of Music degree under the direction of Vladimir Landsman at l'Université de Montréal (2007-2010), and is currently completing an artist diploma with Laurence Kayaleh at the same institution. Brenna plays on a 2002 violin by Ottawa luthier Guy Harrison.



VELITCHKA YOTCHEVA — violoncelle / cello

Née à Stara Zagora, en Bulgarie, Vélitchka Yotcheva commence ses études à l'âge de cinq ans avec le professeur Tacho Tachev. A 18 ans, elle part pour Moscou au Conservatoire Tchaïkovski, où elle travaille pendant cinq ans dans la classe de Marina Tchaïkovskaya (ancienne élève et assistante de M. Rostropovitch) et plus tard sous la direction du professeur Valentin Feïgin. Dans la classe de quatuor, elle étudie avec Alexandre Korchagin (violoncelliste du Quatuor Chostakovitch). En 1992, elle obtient son diplôme de «Master of Arts» du Conservatoire Tchaïkovski de Moscou. Vélitchka Yotcheva a émigré au Canada en 1995 et a obtenu son doctorat en 2000, à l'Université de Montréal, sous la direction de Yuli Turovsky. Deux fois gagnante de concours nationaux en Bulgarie, elle est, en 1996, lauréate du Concours International du Centre d'Arts Orford (Canada). Elle a participé à de prestigieux festivals tels que, le Festival de Musique du Mont-Tremblant, le Festival d'été de la Maison Trestler, le Festival International de Musique de Chambre de Niagara, le Festival

Alexandria (Ontario), le Festival de Musique de Chambre des Hautes Laurentides... Elle s'est également produite, à Montréal, pour la tournée « jouer dans l'île », pour la Société Pro Musica, ainsi que pour la société de Musique de Chambre de Montréal, dont elle est la directrice artistique. En Bulgarie, elle a participé aux Semaines Musicales de Sofia, aux Festivals Internationaux de Musique de Chambre de Plovdiv et de Stara Zagora. Plus récemment, en septembre 2003, Velitchka Yotcheva a été l'invité du Festival International Bravissimo à Guatemala City (Amérique Centrale). En février 2004, elle a donné un concert et un master class à la North Carolina School of the Arts. En juin 2007, Velitchka a de nouveau participé aux Semaines Musicales de Sofia (Bulgarie) et en octobre elle a fait une tournée en Polynésie Française. En février 2004 est sorti son premier album, réalisé avec le Trio Rachmaninoff de Montréal, sous étiquette ATMAclassique (Canada). Le deuxième disque de Velitchka Yotcheva est sorti en avril 2005, sous étiquette Disques XXI-21 (Canada), on y retrouve des pièces de virtuosité pour violoncelle et piano. Velitchka Yotcheva a enregistré l'intégrale des Suites de J. S. Bach, ce double album, est sorti en décembre 2005. Son dernier disque, consacré aux sonates pour violoncelle et piano de C. Franck et de J. Brahms est sorti en avril 2008.

Born in Stara Zagora, Bulgaria, she started her musical studies at the age of five with Professor Tacho Tachev. At 18, she left for Moscow to attend the Tchaikovsky Conservatory, where she studied with Marina Tchaikovskaya (former student and assistant to Rostropovich) and later worked under the direction of Valentin Feigin. She also studied chamber music with Alexander Korchagin (member of the Shostakovich Quartet). In 1992, she obtained her Master of Fine Arts degree from the Tchaikovsky Conservatory of Moscow. After moving to Canada in 1995, Vélitchka Yotcheva completed her Doctorate Studies in Music in 2000, at the University of Montreal, under the supervision of Yuli Turovsky. She is the winner of two Bulgarian national competitions, and also a top prize winner at the Orford Arts Centre International Competition. More recently, she has participated in prestigious festivals such as the Festival de Musique du Mont-Tremblant, the Weathersfield Music Festival and the International Chamber Music Festival of Niagara. She has also played for the Pro Musica Society in Montreal, and the Montreal Chamber Music Society, of which she is the artistic director. In Bulgaria, she has participated in the Musical Weeks of Sofia, and the International Music Festivals of Varna, Plovdiv and Stara Zagora. More recently, Velitchka Yotcheva performed a concert for the International Festival "Bravissimo" in Guatemala City (Central America), participated again in the Musical Weeks of Sofia, Bulgaria, and toured French Polynesia. In early 2004, Velitchka Yotcheva, with the Trio Rachmaninoff de Montreal, released a CD under the ATMAclassique Label (Canada). This recording includes the trios of Tchaikovsky and Shostakovich. The second CD, which consists of virtuosio pieces for cello and piano, was released in April 2005 under the Label XXI-21 Records (Canada). Velitchka Yotcheva recorded the complete J. S. Bach Cello Suites. This double album was released in December 2005 under the Label XXI-21 Records. The fourth album was released in March 2008 and includes the Sonatas for Cello and Piano by C. Franck and J. Brahms.

MEPHISTO

CHAUSSURES D'EXCEPTION

KAIN (7 - 13)

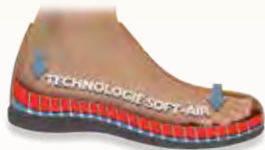


MILLY (35 - 42)

FAIT MAIN
PAR NOS
MAÎTRES
CHAUSSEURS

PIEDS FATIGUÉS? PLUS JAMAIS!

CHAUSSURES ET SANDALES MEPHISTO AVEC LA TECHNOLOGIE SOFT-AIR!



POUR UNE MARCHÉ TOUT EN DOUCEUR ET SANS FATIGUE

Grâce à la TECHNOLOGIE SOFT-AIR de MEPHISTO, les pieds fatigués font partie du passé. La semelle intercalaire souple SOFT-AIR réduit au maximum les chocs inhérents à la marche. Elle protège vos pieds, soulage vos articulations et prend soin de votre dos.

POUR LE CONFORT OPTIMAL DE VOTRE PIED

Pour toutes informations : 1 888 411-3310 / www.mephisto.com

Présenté par / *presented by*



Société de Musique de Chambre de Montréal
Montreal Chamber Music Society

Dang Thai Son – piano solo

Roland Arnassalon – violon / *violin*

Brenna Hardy-Kavanagh – violon / *violin*

Julie Fuchs – alto / *viola*

Velitchka Yotcheva – violoncelle / *cello*

F. Chopin. (1810-1849)

Concerto pour Piano en Fa mineur, No. 2, Op. 21

Version musique de chambre, piano et quatuor à cordes

Piano Concerto in E minor, No. 2 Op.21

Chamber Version for Piano and String Quintet

- *Maestoso*

- *Larghetto*

- *Allegro Vivace*

ENTRACTE / INTERMISSION

F. Chopin. (1810-1849)

Concerto pour Piano en Mi mineur, No. 1, Op. 11

Version musique de chambre, piano et quatuor à cordes

Piano Concerto in E minor, No. 1 Op. 11

Chamber Version for Piano and String Quintet

- *Allegro Maestoso*

- *Romance - Larghetto*

- *Rondo - Vivace*



Société de Musique de Chambre de Montréal
Montreal Chamber Music Society

remercie tous ses donateurs / thanks all donors

Si vous souhaitez faire un don et obtenir un reçu pour don, veuillez libeller votre chèque avec votre adresse à l'ordre du SMCM et envoyez-le à l'adresse suivante :
If you wish to donate and obtain a receipt for donation, please make your cheque (with your address) payable to the SMCM and mail to the following address:

SMCM, 3530 Northcliffe Avenue, Montréal, QC, H4A 3K7

CERCLE DE DIAMANT/DIAMOND CIRCLE		10 000,00\$ et plus/\$10 000.00 and over
Dons individuels/Individual donations M. Marcel Côté		Dons corporatifs et fondations/ Corporate donations and Foundations Fondation Sibylla Hesse
CERCLE DE PLATINE/PLATINIUM CIRCLE		5000,00\$ et plus/\$5000.00 and over
Dons individuels/Individual donations Mme Claire Ménard M. Manfred Krull		Dons corporatifs et fondations/ Corporate donations and Foundations
CERCLE DE SAPHIR/SAPHIR CIRCLE		3000,00\$ et plus/\$3000.00 and over
Dons individuels/Individual donations M. Gilles Bertrand M. Maurice Lavallée		Dons corporatifs et fondations/ Corporate donations and Foundations
CERCLE D'ÉMERAUDE/EMERAUD CIRCLE		2000,00\$ et plus/\$2000.00 and over
Dons individuels/Individual donations M. Michel Dallaire M. Greg Nicoghosian		Dons corporatifs et fondations/ Corporate donations and Foundations
CERCLE D'OR/GOLD CIRCLE		1000,00\$ et plus/\$1000.00 and over
Dons individuels/Individual donations M. Patrice Laré • M. Yves Massé Mme Velitchka Yotcheva M. Yves Létourneau & Mme Marie East		Dons corporatifs et fondations/ Corporate donations and Foundations
CERCLE D'ARGENT/SILVER CIRCLE		500,00\$ et plus/\$500.00 and over
Dons individuels/Individual donations		Dons corporatifs et fondations/ Corporate donations and Foundations



Société de Musique de Chambre de Montréal
 Montreal Chamber Music Society

remercie tous ses commanditaires / thanks all sponsors

COMMANDITAIRES MAJEURS / MAJOR SPONSORS



PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX / GOVERNMENT PARTNERS



COMMANDITAIRES DE SERVICES / SERVICE SPONSORS



PARTENAIRES MEDIA / MEDIA PARTNERS

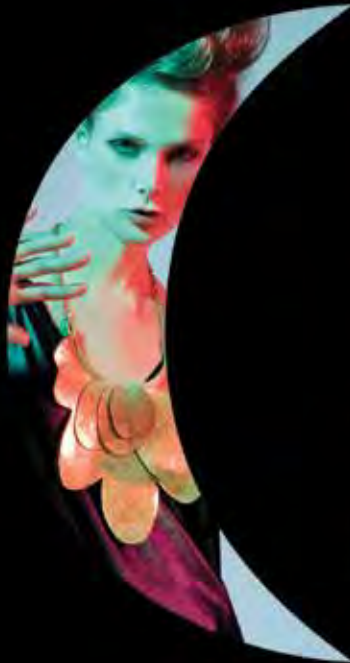


MARIE SAINT PIERRE

M O N T R É A L



PROFONDEUR ET SENSUALITÉ



TOTALEMENT APHRODISIAQUE



EAUX DE PARFUM



MARIESAINTPIERRE.COM

NEW



NOUVEAU

La CARTE VERTE La SCENA

Disponible en ligne

- » Versions électroniques de *La Scena Musicale/La SCENA* (10 numéros) et *The Music Scene* (2 numéros)
- » CD Découverte mensuels téléchargeables (10 / année)
- » 38 000 CD @ Discothèque Naxos
- » Réductions

SEULEMENT 25 \$

The La SCENA GREEN CARD

Available online

- » Electronic versions of *La Scena Musicale/La SCENA* (10 issues) et *The Music Scene* (2 issues)
- » Downloadable monthly Discovery CDs (10 / yr)
- » 38,000 CDs @ Naxos Music Library
- » Discounts

ONLY \$25



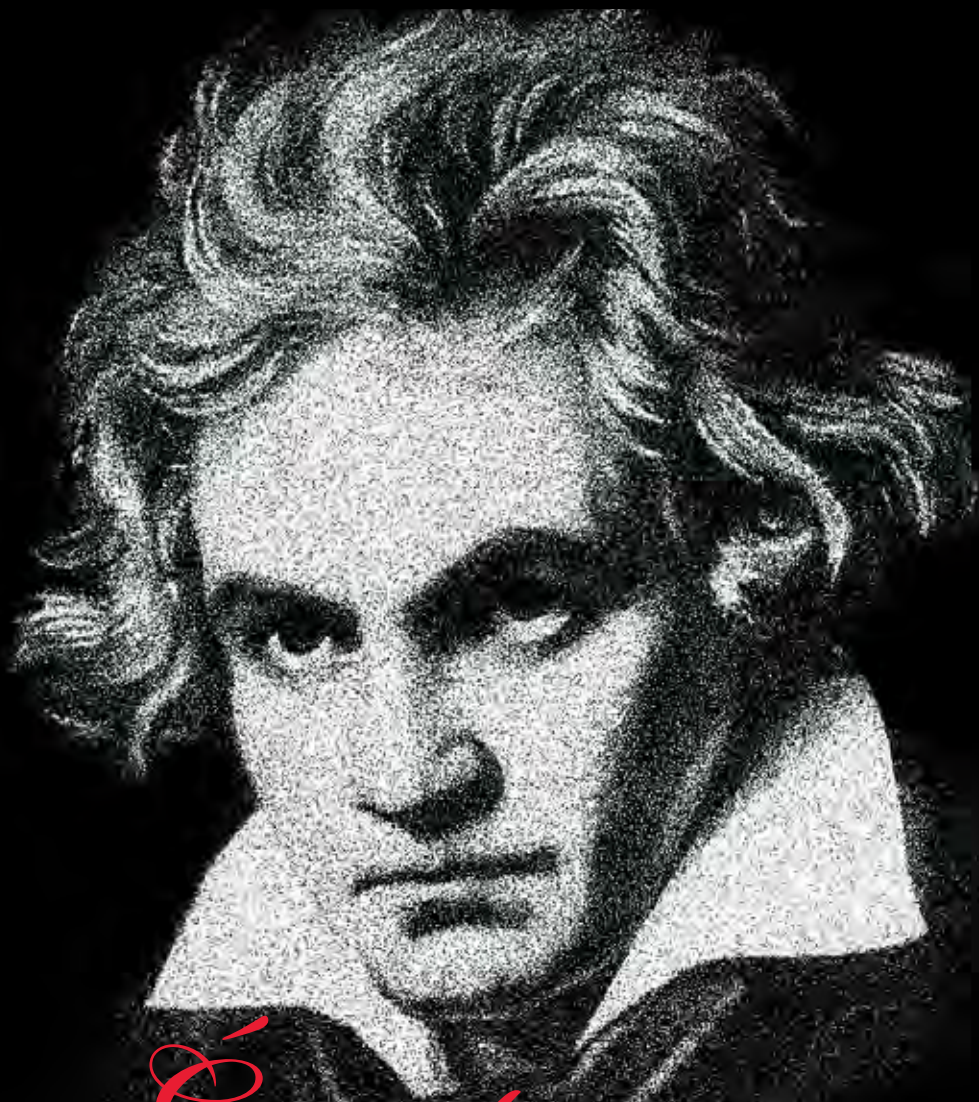
Aussi la Carte La SCENA

Tous les avantages de la Carte verte ET recevez en plus les magazines et CD CHEZ VOUS
Seulement 40 \$ (taxes incluses)

Also the La SCENA Card

Receive all the privileges of the Green Card AND the magazine and CDs at home.
Only \$40 (taxes included)

514-656-3947 • sub@scena.org • SCENA.org



Écoutez
comme c'est beau !

